

Không thể nào, mà không khỏi
bệnh ban trái, hèn dùng thuốc

BẢN ĐƯỢC THUỐC

là phương thuốc nước để trị các chứng bệnh ban và trái độc —

của nhà thuốc THIỀN-HOÀ-ĐƯƠNG (CHOLON)



Hàu hút
thuốc điệu

DAI-NAM

Ngon hon hêt
COTAB
DISTRIBUTEUR

VỎ-VÂN-VÂN DƯỢC PHÔNG

KÍNH CÁO ĐỒNG-BẢO

BÃ ĐÃ SƠN QUÂN TÂN là thuốc phi-mình trị bệnh **Tổn** cung và **Bach** da-hu, thâm men rò ráo da-mát **Đồng** bao hoan-nhinh tri-binh dâng kết quố ng-mieng. **Song** kinh ói-thuốc dâng khô-mieng, quố quát cù phan-nan, nén mìn mìn ván-lóng quí bà qua co-ri hong-khong. **Thien** **Thien**, tinh-chai cảng y-

thuốc bát-mát-de-mang. **Khau** pha-thieng-quát-hoa-qua

qua co-dia-van-ban-dang.

Ang-hu em co-mang-hanh-kinh-cao-dang, de-dong-bo

khai-dec-nyet-nyet.

Y-hoc-si VỎ-VÂN-VÂN

THUDAUONOT

Ecole à Guillerault
35 rue Frères Guillerault. — SAIGON

Cours spéciaux de vacances pour Européens, français d'Indochine et Naturalisés français.

Préparation des enfants aux lycées et Ecoles primaires supérieures françaises de garçons et de jeunes.

La langue française y est rigoureusement employée.

Hàu dùng Savon Việt-Nam tốt nhứt

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

CÔNG-TY HỮU HẠM VỐN 250.000 ĐỒNG BẠC

Sáng lập năm 1927

Đội-quản: 34-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon N° 61

Đây thép :
CREDITANA-SAIGON

Công-ty nhàn-tien TIẾT-KIỂM của bà-tanh, tiền-gói-sanh-lời 4 ly mỗi-năm, sau-thanh-linh-một-lần và nháp-võ vân-mà-sanh-lời-nửa. Tiền này muốn-rút ra-chứng-nào cũng được.

— Công-ty cho-vay-thé-chung-về Quốc-trí Đồng-phap, về Quốc-trí Credit National và những-vi-pieo-nó mà Cảnh-phủ Phap-hay là Đồng-phap-phat-hanh-hay là chub-chub-chung. (Tết-công-chuyen-khac, xin-hồi-tham-ban-Hoi).

Ban-Hoi co-mua-han-Phap-hop-Tiết-kiêm-lót-dep-bằng-sắt-mạ-kẽm, de-chu-ba-tanh-muon-dung. Xin-qui vi-hay-den-Hoi-quan-hay-la-viet-the-ma-hoi-cach-thuc-muon-hop-Tiết-kiêm-ay.

Tôn chỉ của-ban-Hoi: Láu-vè-vang-cho-xứ-sở-minh

BẢN TRÍ-SỰ DANH-DỤ VÀ CỘ-VĂN

Chánh hội-trưởng: M^r HUYNH DINH KHIEM, (nhà ngài) đà tu-léc.

Phó hội-trưởng: M^r TRANH-Trach O. *, Hồi-dong-Hot-nghit, Nghiep-chu, Baudieu.

(được bầu-cử-chiếu-theo-diện-24 trong-Điển-lệ).

Hội-vien: Dr. BIAULLE DE LANGGRAUDIERE, Xã-tay, Saigon.

M^r LE PHAT AN Denis, Nghiep-chu, Thuduc.

M^r LUU VAN LANG, #, Quan Ký-su, Saigon.

Dr. NGUYEN VAN THINH, Nghiep-chu, Saigon.

M^r TRANH DINH THIEN, Trang-ur, Saigon.

M^r NGUYEN THANH LIEM, Saigon.

BẢN TRÍ-SỰ VÀ QUẢN-LÝ:

Chánh hội-trưởng: M^r TRUNG TAN VI, Bác-phú-si Ham, Chéudoc.

Phó hội-trưởng: Dr. TRANH NHU LAN, Hồi-dong-quan-hat, Saigon.

Quản lý hành-sự: M^r NGUYEN VAN SAM, Nghiep-chu, Saigon.

Hội-vien: M^r BUI QUANG CHI, Lương-Y bdn-quoc, Cholon.

M^r NGUYEN NHU DU, Nghiep-chu, Goclong.

M^r NGUYEN VAN LIEN, Bao-chi-su, Saigon.

M^r J. B. NGUYEN TRUNG VINH, Nghiep-chu, Saigon.

M^r THAI VAN LAN, Alexis, Ký-su, Saigon.

Phap-dinh-tang-ly: M^r Paul LE VAN GONG.

VIỆC CỦ

HỘI-DỘNG CHOLON

Ong Truong - vân -
Tuân cao - hởi, ông
Huynh-van-Ngoe
thay thê

Thứ-nhứt: mìn-bao-nay-de-dang
viet-tranh-en-Hoi-long. Cholon-nay-22 Juillet-đòi-thay
rõ-co-vi-não-nhưng-khác-thuống.

Nếu-eo-bao-vi-chim-rồi-tôi
chêng-chim-chim-chim-ở-Saigon

Thứ-hai-kính-khi-tu, ay-cung-vi

có-ignato-tranh-en-muon-dang

phap-huat-lam-tri-ngoai-viet-van

dung-cu-toi.

Tu-đa-cu-chanh-cai-tu-sai

ham-sy-va-them-mot-cuon-van

moi-thieu-a-de-la-van-han-vang

ding-viet-van-van-Tang

Chu-ong-viet-van-van-Tang

co-ignato-tranh-en-ở-Cholon

duong-nam-đang-hat-hay

duong-nam-đang-hat-hay